

*Questo testo è una versione provvisoria. Fa stato unicamente la versione pubblicata nella Raccolta ufficiale.*

## **Ordinanza relativa alla tassa d'incentivazione sui composti organici volatili (OCOV)**

### **Modifica del ...**

---

*Il Consiglio federale svizzero ordina:*

I

L'ordinanza del 12 novembre 1997<sup>1</sup> relativa alla tassa d'incentivazione sui composti organici volatili è modificata come segue:

*Art. 4 cpv. 4 lett. d*

<sup>4</sup> I Cantoni aiutano le autorità esecutive, salvo quando l'obbligo di pagare la tassa riguarda la Confederazione. Essi verificano in particolare:

- d. la domanda di proroga dei termini secondo l'articolo 9i.

*Art. 9e* Domanda di approvazione del piano di provvedimenti

<sup>1</sup> Per un impianto stazionario esistente la domanda di approvazione del piano di provvedimenti deve essere presentata all'autorità cantonale entro il 30 aprile dell'anno precedente l'inizio dell'esenzione dalla tassa.

<sup>2</sup> Per un nuovo impianto stazionario la domanda di approvazione del piano di provvedimenti può essere presentata all'autorità cantonale in ogni momento.

<sup>3</sup> La domanda deve comprendere il piano di provvedimenti.

<sup>4</sup> I gestori di impianti stazionari esistenti tenuti a inoltrare un bilancio dei COV secondo l'articolo 10 devono allegare tale bilancio al piano dei provvedimenti.

RS .....

<sup>1</sup> RS 814.018

*Art. 9h cpv. 1 lett. b*

<sup>1</sup> Chi rivendica l'esenzione dalla tassa ai sensi dell'articolo 35a capoverso 4 LPAmb deve provare annualmente che sono soddisfatte le condizioni di esenzione secondo l'articolo 9. In particolare bisogna fornire la prova che:

- b. i provvedimenti previsti nel piano di provvedimenti approvato per il corrispondente anno d'esercizio sono stati attuati entro il termine e l'impianto stazionario soddisfa i restanti requisiti secondo l'allegato 3.

*Art. 9i Proroga dei termini nei casi di rigore*

<sup>1</sup> Su domanda, la Direzione generale delle dogane può prorogare i termini per l'attuazione dei provvedimenti fissati nel piano di provvedimenti di cui all'articolo 9d al massimo fino alla scadenza del periodo di validità, se l'attuazione dei provvedimenti entro il termine potrebbe mettere in pericolo l'esistenza dell'impresa in cui è gestito l'impianto, senza colpa della stessa.

<sup>2</sup> La domanda di proroga dei termini deve contenere in particolare le seguenti indicazioni:

- a. il cambiamento fondamentale intervenuto dopo l'approvazione del piano di provvedimenti che in caso di attuazione del piano entro il termine previsto mette in pericolo l'esistenza dell'impresa e le ripercussioni del cambiamento sull'impresa;
- b. la prova che il cambiamento fondamentale secondo la lettera a è avvenuto senza colpa;
- c. tutti i provvedimenti già attuati per ridurre le emissioni diffuse di COV nell'impianto stazionario interessato;
- d. una stima dei costi di ciascun provvedimento da posticipare;
- e. il calendario per l'attuazione dei provvedimenti da posticipare.

<sup>3</sup> La Direzione generale delle dogane può esigere ulteriori indicazioni.

<sup>4</sup> La domanda deve essere presentata all'autorità cantonale fino a quattro mesi prima della fine del corrispondente anno d'esercizio.

*Art. 9j Inizio dell'esenzione per i nuovi impianti stazionari*

I nuovi impianti stazionari che soddisfano le condizioni di esenzione secondo l'articolo 9 sono esenti dalla tassa a partire:

- a. dall'entrata in esercizio, se l'impianto stazionario soddisfa già i requisiti secondo l'allegato 3;
- b. dall'anno d'esercizio che segue la presentazione della domanda di approvazione del piano di provvedimenti, se l'impianto stazionario non soddisfa ancora i requisiti secondo l'allegato 3.

*Art. 21 cpv. 2*

<sup>2</sup> L'autorizzazione può essere accordata anche a persone che esercitano un commercio all'ingrosso di COV e provano di avere in media almeno 25 t di COV quali scorte di magazzino o un fatturato minimo annuo di 50 t di COV.

II

<sup>1</sup> L'allegato 1 è modificato secondo la versione qui annessa.

<sup>2</sup> L'allegato 2 è modificato secondo la versione qui annessa.

III

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2018.

...

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Doris Leuthard  
Il Cancelliere della Confederazione, Walter Thurnherr

*Allegato I*  
(art. 2 lett. a)

## Elenco delle sostanze (composti organici volatili, COV, che sono soggetti alla tassa)

### 1 Sostanze

N. di tariffa <sup>2</sup>	Sostanze	N.-CAS
ex <sup>3</sup> 2915.3980	<b>acetato di benzile</b>	140-11-4
2915.3300	<b>acetato di n-butile</b>	123-86-4
ex 2915.3980	<b>acetato di 2-n-butossietile</b>	112-07-2
2915.3100	<b>acetato di etile</b>	141-78-6
ex 2915.3980	<b>acetato di isobutile</b>	110-19-0
ex 2915.3980	<b>acetato di isopropile</b>	108-21-4
ex 2915.3980	<b>acetato di metile</b>	79-20-9
ex 2915.3980	<b>acetato di 2-metossietile</b>	110-49-6
ex 2915.3980	<b>acetato di 1-metossi-2-propile</b>	108-65-6
ex 2915.3980	<b>acetato di n-propile</b>	109-60-4
2914.1100	<b>acetone</b>	67-64-1
2915.2100	<b>acido acetico</b>	64-19-7
ex 2906.2100	<b>alcol benzilico</b> (fenimetanolo)	100-51-6
2915.2400	<b>anidride acetica</b>	108-24-7
2707.1090 + 2902.2090	<b>benzene</b>	71-43-2
ex 2909.1999	<b>bis (2-etossietil) etere</b> (dietilen glicol dietil etere, dietil carbitolo)	112-36-7
ex 2909.1999	<b>bis (2-metossietil) etere</b> (dietilene glicol dimetil etere, dimetil carbitolo)	111-96-6
ex 2711.1390 + ex 2901.1019	<b>n-butano</b>	106-97-8
2905.1300	<b>butan-1-olo</b> (alcole butilico)	71-36-3
ex 2905.1490	<b>butan-2-olo</b> (alcole sec-butilico)	78-92-2
2914.1200	<b>butanone</b> (etilmetilchetone, metiletilchetone)	78-93-3
ex 2932.2000	<b>4-butilrolattone</b> (tetraidro-2-furano)	96-48-0
ex 2909.4390	<b>2-n-butossietanolo</b>	111-76-2
ex 2909.4390	<b>2-(2-n-butossietossi) etanolo</b> (etere monobutilico di dietilenglicole)	112-34-5
ex 2909.4999	<b>1-n-butossipropan-2-olo</b>	5131-66-8

<sup>2</sup> RS 632.10, All.

<sup>3</sup> «ex» qui sta per «di cui» e significa che solo le sostanze esplicitamente menzionate e corrispondenti al numero di tariffa indicato sono soggette alla tassa sui COV.

N. di tariffa <sup>2</sup>	Sostanze	N.-CAS
ex 2909.4999	<b>1-tert-butossipropan-2-olo</b>	57018-52-7
2902.1190	<b>cicloesano</b>	110-82-7
ex 2914.2200	<b>cicloesanone</b>	108-94-1
2902.1999	<b>ciclopentano</b>	287-92-3
ex 2902.9099 + ex 3805.9000	<b>p-cimene</b>	99-87-6
2902.7090	<b>cumene</b> (isopropilbenzene)	98-82-8
2903.1200	<b>diclorometano</b> (dicloruro di metilene, cloruro di metilene)	75-09-2
ex 2909.1999	<b>1,2-dietossietano</b> (etere dietilico di etilenglicole)	629-14-1
ex 2909.1999	<b>1,2-dimetossietano</b>	110-71-4
ex 2901.1099	<b>eptano</b>	142-82-5
	<b>etanolo</b> , se si tratta di alcool impropri al consumo come bevande o generi voluttuari (art. 31 legge sull'alcool)	64-17-5
ex 2932.9980	<b>1,4-diossano</b> (diossido di dietilene)	123-91-1
ex 2909.1999	<b>di-n-propil etere</b> (dipropil etere)	111-43-3
ex 2901.1099	<b>esano</b>	110-54-3
ex 2905.1980	<b>esan-1-olo</b>	111-27-3
2902.6090	<b>etilbenzene</b>	100-41-4
ex 2909. 4480	<b>2-etossietanolo</b> (etere monoetilico di etilenglicole, glicole etilico)	110-80-5
ex 2909.4999	<b>1-etossipropan-2-olo</b> (etere 1-etilico di alfa-propilenglicole)	1569-02-4
2912.1100	<b>formaldeide</b> (metanale)	50-00-0
ex 2915.1300	<b>formiato di etile</b>	109-94-4
ex 2915.1300	<b>formiato di metile</b>	107-31-3
ex 2914.4090	<b>4-idrossi-4-metilpentano-2-one</b> (diacetonalcol)	123-42-2
ex 2902.1999	<b>D-limonene</b> ((R)-p-menta-1,8-dien)	5989-27-5
ex 2902.1999 + ex 3805.9000	<b>DL-limonene</b> ((RS)-p-menta-1,8-dien, dipentene)	138-86-3
ex 2902.1999	<b>L-limonene</b> ((S)-p-menta-1,8-dien)	5989-54-8
	D-, DL- e L-limoneni derivati da oli essenziali terpenati (ad es. oli essenziali terpenati di arancio, dipentene)	
2905.1190	<b>metanolo</b> (alcole metilico)	67-56-1
ex 2901.1099	<b>2-metilbutano</b> (isopentano)	78-78-4
ex 2902.1999	<b>metilcicloesano</b>	108-87-2
ex 2901.1099	<b>2-metilpentano</b> (isoesano)	107-83-5
2914.1300	<b>4-metilpentan-2-one</b> (metilisobutilchetone)	108-10-1
ex 2711.1390 + ex 2901.1019	<b>2-metilpropano</b> (isobutano)	75-28-5
ex 2905.1490	<b>2-metilpropan-1-olo</b> (alcole isobutilico, isobutanolo)	78-83-1
ex 2933.7900	<b>1-metil-2-pirrolidone</b> (1-metil-2-pirrolidinona)	872-50-4
ex 2909. 4480	<b>2-metossietanolo</b> (glicole metilico, metilossitolo)	109-86-4
ex 2909.4999	<b>1-metossipropan-2-olo</b> (etere 1-metilico di alfa-	107-98-2

N. di tariffa <sup>2</sup>	Sostanze	N.-CAS
	propilenglicole)	
2909.1100	<b>ossido di dietile</b> (etere, etere etilico, etere dietilico)	60-29-7
ex 2909.1999	<b>ossido di diisopropile</b>	108-20-3
ex 2909.1999	<b>ossido di dimetile</b>	115-10-6
ex 2901.1099	<b>pentano</b>	109-66-0
ex 2905.1980	<b>pentan-1-olo</b> (alcole pentilico)	71-41-0
ex 2905.1980	<b>pentan-2-olo</b> (metilpropilcarbinolo)	6032-29-7
2711.1290 + ex 2711.2990	<b>propano</b>	74-98-6
ex 2905.1290	<b>propan-1-olo</b> (alcole propilico, n-propanolo)	71-23-8
ex 2905.1290	<b>propan-2-olo</b> (alcole isopropilico)	67-63-0
ex 2909.4480	<b>2-propossietanolo</b>	2807-30-9
2903.2300	<b>tetracloroetilene</b> (percloroetilene)	127-18-4
2932.1100	<b>tetraidrofurano</b> (ossolano)	109-99-9
2707.2090 + 2902.3090	<b>toluene</b>	108-88-3
2903.2200	<b>tricloroetilene</b>	79-01-6
ex 2902.9099	<b>trimetilbenzene</b> (1,2,3-,1,2,4- e 1,3,5-trimetilbenzene)	526-73-8 95-63-6 108-67-8
2902.4290	<b>m-xilene</b>	108-38-3
2902.4190	<b>o-xilene</b>	95-47-6
2902.4390	<b>p-xilene</b>	106-42-3

## 2 Gruppi di sostanze

N. di tariffa <sup>2</sup>	Gruppi di sostanze	N.-CAS
ex 2909.4999	<b>butossipropanolo</b> (miscela di isomeri)	diversi
2710.1291	<b>etere di petrolio nonché benzina e sue frazioni</b> (principalmente miscela d'idrocarburi non aromatici)	diversi
ex 2909.4999	<b>etere (mono)metilico di dipropilenglicole</b> (DPM; isomeri individuali e miscela d'isomeri)	diversi
2707.5090	<b>miscela d'idrocarburi aromatici</b> (tra cui solvente nafta)*	diversi
2710.1299	<b>oli leggeri e preparazioni*</b>	diversi
ex 2905.1980	<b>pentanolo</b> (miscela d'isomeri)	diversi
2710.1991	<b>petrolio</b> (principalmente miscela d'idrocarburi non aromatici)*	diversi
2710.1292	<b>white spirits</b> (principalmente miscela d'idrocarburi)	diversi

<sup>2</sup> RS 632.10, All.

\* Frazioni fino a 240 °C.

---

N. di tariffa <sup>2</sup>	Gruppi di sostanze	N.-CAS
2707.3090 + 2902.4490	non aromatici)* <b>xilene</b> (miscela d'isomeri)	diversi

---

*Allegato 2*  
(art. 2 lett. b)

**Elenco dei prodotti (composti organici volatili, COV, soggetti alla tassa)**

*Nella rubrica seguente, sostituire l'elemento «9090 – – altri» come segue.*

N. di tariffa <sup>4</sup>	Prodotto(i)/Gruppo(i) di prodotti
.....	.....
3901.	Polimeri di etilene, in forme primarie:
.....	.....
9080	– – altri
.....	.....

<sup>4</sup> RS 632.10 All.